



ВНИМАНИЕ

Не следует проводить быструю корректировку в определенные промежутки времени. Подробнее смотрите на странице инструкции, касающейся ваших часов.

Примите к сведению, что гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением изложенных в этой инструкции указаний. В данном случае, проведение ремонта часов полностью оплачивается пользователем.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Как и любой точный измерительный прибор часы Louis Erard необходимо проверять не реже одного раза в два года.

Ваши часы оснащены кварцевым механизмом; таким образом, обеспечение электроэнергией осуществляется батарейкой. Когда срок действия батарейки заканчивается (за исключением литиевых батареек), ее напряжение может резко снизиться, что повлечет остановку часов.

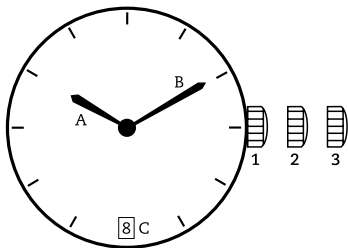
Некоторые модели оснащены индикатором заряда батареи (система EOL). В этом случае, при истощении заряда батарейки, секундная стрелка совершает скачок каждые 4 секунды.

Батарейка с истощенным зарядом должна быть заменена как можно скорее во избежание течи электролита, которая может вызвать повреждение механизма и(или) других деталей часов.

Использованные батарейки не следует выбрасывать в бытовые отходы. Их следует сдать в аккредитованный пункт сбора.

Для обслуживания ваших часов мы рекомендуем обратиться в аккредитованный сервисный центр или к официальному дистрибьютору компании Louis Erard. Они располагают инструментами и аппаратами, необходимыми для профессионального выполнения этих операций, что гарантирует сохранение водонепроницаемости ваших часов.

MOVEMENT QUARTZ RONDA 785 – MVT 10



A Часовая стрелка
時針
时针

B Минутная стрелка
分針
分针

C Дата
日付
日期

Pos. 1 Положение хода (исходное положение)
通常位置 (機能なし)
正常位置 (无功能)

Pos. 2 Перевод даты
日付修正
日期调校

Pos. 3 Перевод стрелок
(Остановка секундной стрелки)
時刻調整 (ストップセカンド)
时间调校 (秒针停止)

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- Не следует проводить быструю корректировку календаря между 21:30 и 03:00.
- Срок службы батареи до 42 месяцев.

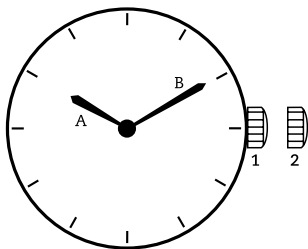
制約事項

- カレンダーの高速修正は、21時30～午前3時の間に行わないでください。
- 電池寿命は42か月です。

限制与注意事项

- 请勿在晚上9点半到凌晨3点间进行快速日期调校。
- 电池电力可维持42个月。

MOVEMENT QUARTZ RONDA 782 – MVT 19



A Часовая стрелка
時針
时针

B Минутная стрелка
分針
分针

Pos. 1 Положение хода (исходное положение)
通常位置 (機能なし)
正常位置 (无功能)

Pos. 2 Перевод стрелок
(Остановка секундной стрелки)
時刻調整 (ストップセカンド)
时间调校 (秒针停止)

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- Не следует проводить быструю корректировку календаря между 21:30 и 03:00.
- Срок службы батареи до 42 месяцев.

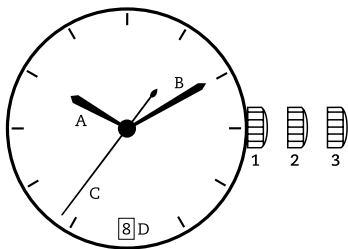
制約事項

- カレンダーの高速修正は、21時30～午前3時の間に行わないでください。
- 電池寿命は42か月です。

限制与注意事项

- 请勿在晚上9点半到凌晨3点间进行快速日期调校。
- 电池电力可维持42个月。

MOVEMENT QUARTZ RONDA 705 MVT 11



A Часовая стрелка
時針
时针

B Минутная стрелка
分針
分针

C Секундная стрелка
秒針
秒针

D Дата
日付
日期

Pos. 1 Положение хода (исходное положение)
通常位置 (機能なし)
正常位置 (无功能)

Pos. 2 Перевод даты
日付修正
日期调校

Pos. 3 Перевод стрелок
(Остановка секундной стрелки)
時刻調整 (ストップセカンド)
时间调校 (秒针停止)

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- Не следует проводить быструю корректировку календаря между 21:30 и 03:00.
- Срок службы батарейки до 70 месяцев.
- Этот механизм оснащен индикатором заряда батареи (E.O.L).

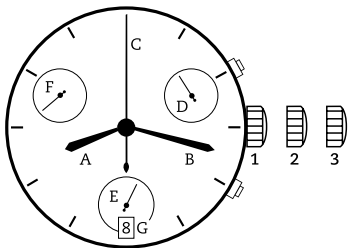
制約事項

- カレンダーの高速修正は、21時30～午前3時の間に行わないでください。
- 電池寿命は70か月です。
- このムーブメントには、電池消耗インジケータ（E.O.L）が搭載されています。

限制与注意事项

- 请勿在晚上9点半到凌晨3点间进行快速日期调校。
- 电池电力可维持70个月。
- 本机芯拥有电池能量耗尽指示(E.O.L)。

КВАРЦЕВЫЙ МЕХАНИЗМ ХРОНОГРАФ ETA 251.471 – MVT 12



A Часовая стрелка

B Минутная стрелка

C Секундная стрелка Хронограф

D Счетчик $\frac{1}{10}$ секунды

E Счетчик 60 секунд

F Счетчик 30 минут

G Индикатор даты

Pos. 1 Положение хода

Pos. 2 Корректировка даты ежедневно в полночь

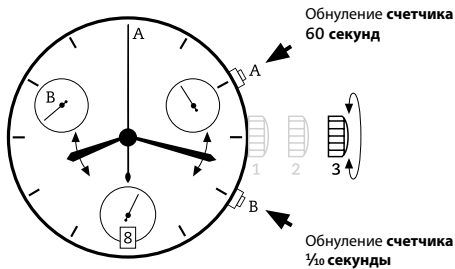
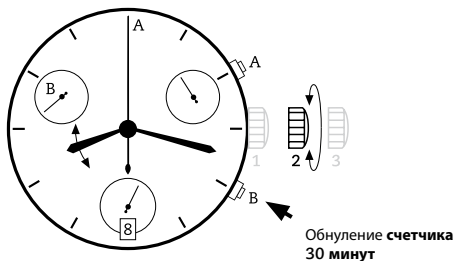
Pos. 3 Перевод стрелок (остановка секундной стрелки) и корректировка даты ежедневно в полночь

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ ЕЖЕДНЕВНО В ПОЛНОЧЬ

- Не оставлять заводную головку в положении « 2 » более 20 минут (сбой времени).
- Перед началом каждого хронометража стрелки хронографа должны находиться в исходном положении.
- Срок службы батарейки от 27 до 51 месяца в зависимости от условий использования.

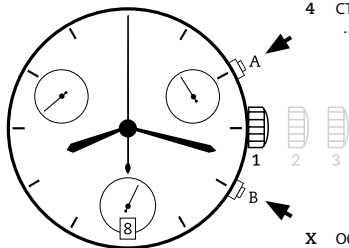
ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКОВ

Заводная головка в положении 2 или 3



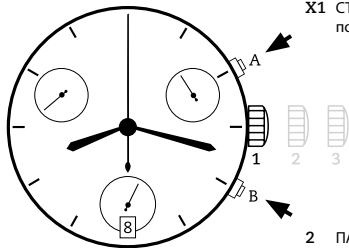
РЕЖИМ ХРОНОМЕТРАЖА

Функция СЛОЖИТЬ



- 1 ПУСК
- 2 СТОП Считывание
- 3 ПОВТОРНЫЙ ПУСК
- 4 СТОП Считывание
- ...

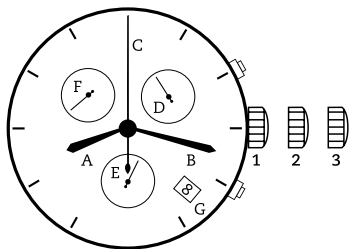
X Обнуление



- 1 ПУСК
- X1 СТОП Считывание
последнего значения времени

- 2 ПАУЗА
- 3 ПОВТОРНЫЙ ПУСК
(наверстывание)
- 4 ПАУЗА
- 5 ПОВТОРНЫЙ ПУСК
(наверстывание)
- X2 Обнуление

КВАРЦЕВЫЙ МЕХАНИЗМ ХРОНОГРАФ RONDA 5030 D – MVT 13 / MVT 18



A Часовая стрелка

B Минутная стрелка

C Секундная стрелка Хронограф

D Счетчик 60 секунд

E Счетчик 12 часов

F Счетчик 30 минут

G Дата

Pos. 1 Положение хода

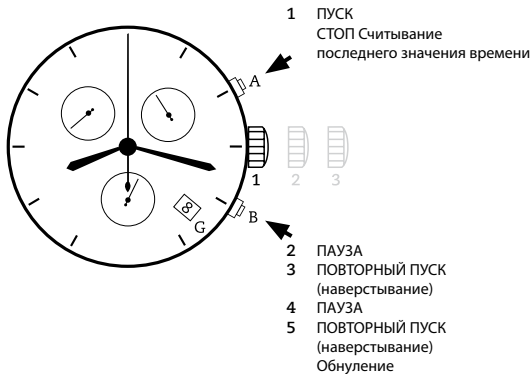
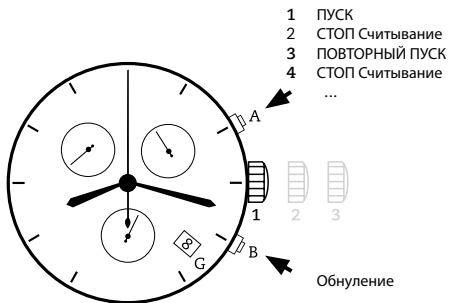
Pos. 2 Перевод даты

Pos. 3 Перевод стрелок (Остановка секундной стрелки)

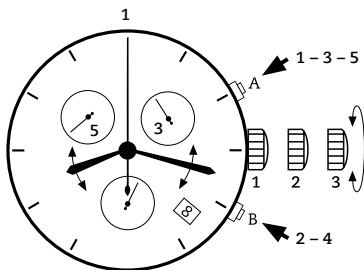
ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- Перед началом каждого хронометража стрелки хронографа должны находиться в исходном положении.
- Срок службы батарейки до 54 месяцев в зависимости от условий использования.

РЕЖИМ ХРОНОМЕТРАЖА



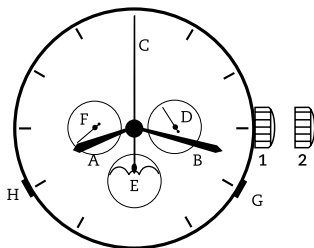
НАСТРОЙКА СЧЕТЧИКОВ



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Выдвинуть заводную головку в положение 3. | 1 | A перевод центральной стрелки отсчета секунд |
| 2 | Нажимать одновременно на кнопки A и B как минимум в течение двух секунд. Режим корректировки включен. | 2 | B перевод следующей стрелки |
| 3 | Пошаговая корректировка короткими или продолжительными (не отпуская кнопки) нажатиями | 3 | A перевод стрелки счетчика часов |
| | | 4 | B перевод следующей стрелки |
| | | 5 | A перевод стрелки счетчика минут |
| | | 6 | прижать головку к корпусу часов |

КВАРЦЕВЫЙ МЕХАНИЗМ ФАЗА ЛУНЫ

RONDA 706.1 – MVT 14



A Часовая стрелка

B Минутная стрелка

C Секундная стрелка

D Дата

E Фаза Луны

F День недели

Pos. 1 Положение хода

Pos. 2 Установка времени, настройка даты, дня недели и фазы Луны

G Быстрая корректировка даты

H Быстрая корректировка дня недели

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

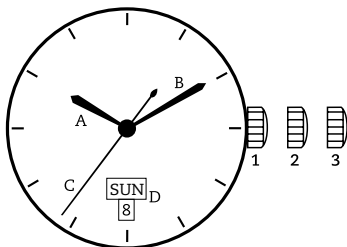
- Срок службы батарейки около 60 месяцев в зависимости от условий использования.
- В период с 23:30 до 05:30 невозможны никакие корректировки календаря

Настройка индикации фазы Луны / настройка даты / настройка дня недели. Переводить стрелки в направлении хода часов за отметку полночь до тех пор, пока индикатор фазы Луны не покажет полнолуние. Продолжайте переводить стрелки до положения 06:00 (= помимо ограничений). Используя функцию быстрой корректировки, установите дату последнего полнолуния при помощи кнопки G и день недели – при помощи кнопки H. Вращая заводную головку, переведите стрелки на текущую дату. Теперь ваши часы показывают правильные фазу Луны, дату и день недели.

MOVEMENT DAY/DATE QUARTZ

RONDA 507 - MVT 15

RONDA 515 - MVT 17



- A Часовая стрелка
時針
时针
- B Минутная стрелка
分針
分针
- C Секундная стрелка
秒針
秒针
- D День недели / Дата
曜日/日付
星期/日期

Pos. 1 Положение хода (исходное положение)
通常位置 (機能なし)
正常位置 (无功能)

Pos. 2 Перевод даты
日付修正
日期调校



Pos. 2 Быстрая корректировка дня недели /
языка
曜日の高速修正/言語
快速调校星期/语言



Pos. 3 Перевод стрелок
時刻調整
时间调校

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- Срок службы батарейки до 45 месяцев.

制約事項

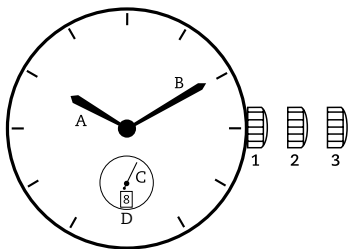
- 電池寿命は45か月です。

限制与注意事项

- 电池电力可维持70个月。

MOVEMENT SMALL SECOND QUARTZ

RONDA 6004.D - MVT 16



- A Часовая стрелка
時針
時針
- B Минутная стрелка
分針
分針
- C Малая секундная
стрелка
スモールセコンド
小秒針
- D Дата
日付
日期

Pos. 1 Положение хода (исходное положение)
通常位置 (機能なし)
正常位置 (无功能)

Pos. 2 Перевод даты
日付修正
日期调校

Pos. 3 Перевод стрелок
時刻調整
时间调校

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- Срок службы батарейки до 40 месяцев.

制約事項

- 電池寿命は40か月です。

限制与注意事项

- 電池电力可维持40个月。